

大漢公報

The Chinese Times

Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

對高利率失業率與經濟蕭條均少提及

聯邦預算反應不一

入息稅署減僅陷於困境屋主獲得協助

(本報訊)聯邦財政部長昨晚八時(溫哥華下午五時)在渥太華向國會提交預算案，一般反應不一，但似多所批評。預算案對於加國所面臨之重大經濟問題，如高利率、漸增之失業率，及日益一日之經濟蕭條，甚少提及。

普通之加拿大人將會略為憂慮。工資及物價將不會受到管制，烟酒稅未有提高。一般人之入息稅由於稅項仍按前率調整，是以約可少付一百元左右。

全國須繳入息稅者約一千六百萬，其中約有一千零六十萬人之入息稅將無大變動。約一百四十萬人可望其入息稅略為減少，其中二百餘萬人年入二萬至三萬元者，可望減稅約四十元。

另有約一百三十萬人則難逃加稅命運。所加稅額約由一百元至二萬三千餘元不等。加國約有七萬餘人年入十萬元以上，則屬於加稅二萬餘元之人物。

一九八二年之失業保險金將增加百分之十一，工人所付之失業保險費則略減。至於借款購買註冊退休儲蓄計劃所付之利息，則將不能獲得扣稅優待。

至於受到高利率影響之房屋按揭利率，則並未獲聯邦解款。祇有極少數有喪失房屋按揭之屋主，方可從三萬五千萬元之特別撥款中獲得協助，該等屋主人數約有五萬人左右。

世界女子排球賽

中國三比零勝蘇聯

(東京電)第三屆世界女子排球錦標賽，中國女子以直落三局勝蘇聯。第二局時，蘇聯曾一度領先，但終被於技優秀的中國女子隊。

直至目前為止，中國、日本、美國及古巴四隊均二戰二勝，各得四分。中國與南斯拉夫，而日本蘇聯則分別戰保加利亞及巴西。

加拿大寶路銀行

在北京開設分行

(北京電)加拿大寶路銀行，昨在北京成立辦事處。此為第一家在中國開辦分行之加拿大銀行。

寶路銀行總裁法拉斯在此間舉行記者招待會。據法拉斯稱，他深信在中國將有長期而重要之生意可做。

蘇聯肉類供應波蘭 (莫斯科電)此間電台報導



天度先生

事實勝於雄辯

請於十一月二十一日(星期六)，投 TINDALL 市長神聖之一票。繼續其發展華埠之工作重任。

☒ TINDALL, WILLIAM DAVID
MAYOR (現任市長委員會)

卑詩水電工人加薪

(本報訊)卑詩水電公司工人與當局的薪酬合約糾紛已告結束。該國國際電器工會與卑詩水電公司日前投票批准公司所建議的兩年新合約。

根據兩年新合約，工人們由今年四月一日起至明年三月三十一日為止加薪百分之十五，由明年四月一日起則增薪百分之十三。

另外自今年八月一日起，若干工人獲得薪命的調整。

據悉：線路工人加薪百分之三十三點四五，而電器工人則加薪百分之三十三點八。換言之，在一九八三年新合約期滿之前，線路工人每小時薪金為十八元三角五分，建築部線路工人每小時十九元八角四分，而電器工人每小時十八元一角九分。

工業國減少石油輸入

(巴黎電)此間一份報章報導，今年上半年，全球主要工業國家輸入之石油淨額，較以前減少百分之十六左右。至於耗油量方面亦下降。因此石油存庫微升。

非正式報導稱，去年尾蘇聯南部一個城市發生騷亂，蘇聯當局方面亦下降。因此石油存庫微升。

新聞簡報

▲加拿大銀行利率，昨日作連續第十個星期之下跌，定為百分之十六點一三，是為本年內加銀利率之最低者。上星期之利率為百分之十六點二五。

▲倫敦世界小姐選舉昨日揭曉。芳齡十八歲的委內瑞拉小姐當選本屆世界小姐。亞軍為哥倫比亞小姐，季軍為牙買加小姐。

▲謀殺沙達總統的四名主要疑犯昨日被解上法庭受審。除四名外，尚有廿名與該案有關之疑犯亦同時受審。主控官要求將元兇判處絞刑。

▲卑詩警察一間工廠昨日發生火警，一名中年男子喪生。消防員初步認為火警係由電線洩電所引起。

▲卑詩警察一間工廠昨日發生火警，一名中年男子喪生。消防員初步認為火警係由電線洩電所引起。

▲卑詩警察一間工廠昨日發生火警，一名中年男子喪生。消防員初步認為火警係由電線洩電所引起。

華寶探名山

興隆參茸行
HING WAH LTD.
總店五〇六號 近片打街
506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: (604) 683-3838

專門經營	參茸補品	地道藥材	膏丹丸散	中藥配方	魚翅燕窩	京菓海味	中國名茶	糖菓禮品	零沽批發	無任歡迎
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

▲中藥部由雷伯主理▲

興隆參茸行

請投麥堅士先生一票
為市議員

☒ McKENZIE
JAMES RONALD
ALDERMAN

請投偉先生一票
為市議員

☒ WRIGHT,
ROBERT HAROLD
ALDERMAN

請投卡臣先生一票
為市議員

☒ CARSON,
FRANK SHERMAN
ALDERMAN

請投聖奇利先生一票
為市議員

☒ SINCLAIR
KENNETH BRIAN
ALDERMAN

今天出紙四大張

零售每份叁毫
每月每份拾元



685-8941 685-8812

白馬嘯西風

跛一拐的走到瓦耳拉齊身前。這時阿曼已扶起了父親，替他推拿胸的傷處。蘇魯克、蘇魯普父子抬起了長刀，兩人互耳拉齊道：「阿秀，剛才我叫你快走，你為什麼不走？」他說的是漢語，聲調又和她師父華輝完全相同，李文秀想也沒想，當即脫口而出：「師父！」

秋 春 家

老太爺驚恐地叫着又咳起嗽來。「我只有走了，還是大家散開，各房住各房底規成家裏去躲避一下，擇幾個安全的地方去。麥門可以到家去。那兒很安全。」克明提議說。

「東門一帶是沒有去的了，也許南門和西門要安全一點，」張太太說，她是從東門逃出來的，她底房屋被軍隊佔據了，那時她正在她底家裡玩，本預備回家去，而那一帶的交通已經斷絕，她只得跟着麥門到高家來。

張太太底話還沒有說完，屋頂上又起了一個異樣的聲音，知道是一個炮彈飛過去了。接着是炸裂的聲音，這一次比較遠一點，一定是落在隔壁公館裏去了。

大家連忙往外面奔出，剛走到大廳上，僕人們便過來阻止說，大門上了鎖，街上放滿了步哨，交通已經斷絕了。

大家只得退回來。如今沒有別的躲避炮彈的方法了，他們便依照舊新底提議跑到花園裏

油漆做木·土庫間格
水喉潔具·露台車房
電器電爐·新換水瀾
大小工程·無任歡迎

平·快·靚

電話：八七四一八四六三

裝飾公司
牌設計
招設

新電話 879-4389

地址：636 E. 14 Ave

油漆 土木工程

DESIGN

This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some minor discoloration and small dark spots, characteristic of old paper. A vertical crease is visible near the left edge, and the overall tone is a warm, light brown.

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至
Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2995 起

* 暢遊廣州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京及桂林等地。
* 全行程分別有19至24天之行程，各團略有不同，任君選擇。
* 來回均經香港，可提前出發，可延期回國，機票有效期為一年。
* 代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐飽食。
* 可代申請旅遊完稅之延期探親。
* 出發日期：1981年11月11日，12月9日，1982年3月5日，4月9日，5月7日。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2079 起

* 暢遊東京、京都、漢城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、星加坡、芭厘島等地。
* 分別有15天、17天或22天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
* 每團之最終站均在香港，可在香港停留，於35天內回國。
* 出發日期：每團均有團體出發。

歐洲旅遊團 \$1139 起，另加機票前往倫敦

* 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷蘭及比利時。
* 華人領隊，全行程11天，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及20天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。
* 可提前出發，可延期回國，但需30天前訂位。
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272 起

* 專人領隊，全行程10天，乘坐有冷氣及洗手間之豪華專車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地及遊樂場之入場券及醫療保險。
* 暢遊迪斯尼樂園、環球影城、聖地牙哥海洋公園及墨西哥城、羅馬及三藩市。
* 上列\$272為五人同房每人之費用，其他收費如下：
四人房281 三人房311 雙房347 (12歲以下小童減收\$20)
* 出發日期：81年12月19日，12月26日，82年4月10日。
* 亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形，敬請查詢。

加拿大洛磯山脈一日遊 \$35 小童半價

* 由卡加利開始，整日12小時，暢遊班夫、露雲湖及哥倫比亞大冰川。
* 另加機票前往卡加利，由溫哥華前往卡加利之特價來回機票為\$118。
* 出發日期：每年由5月31日至8月30日期間每日均有團體出發。

賭城旅遊團 李耀 \$199 起 拉斯維加 \$269 起

* 全行程四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠機票特平

卡加利 \$9 點間 64 冠尼 95 多倫多 117 渥太華 123 滿地可 127
維多利亞 \$179 三藩市 \$235 紐約 \$456

特平機票經倫敦前往香港

* 此機票適合由加拿大前往香港，亦適用於由香港前來加拿大。
* 中途在倫敦時可以任意停留，惟須在出發前確定全部行程之日期。
* 上述\$709為由溫哥華起程之票價，由卡加利或滿地可起程之票價為\$685，由多倫多或滿地可起程之票價為\$709。
* 請於14天前預訂。

特廉機票來回香港台灣及東南亞各地

廉價機票種類繁多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢。

專門接辦移民機票

現款交易!

我們願以現金收買
各類二手傢俬及家庭
用具。

免費代客清理土庫

請用英語電話

873-1424

亞洲工藝品公司

ASIA IMPORTS LTD.

155 W. Hastings 687-4912

(近 Woodward's 金冠酒樓對面)

價廉物美 歡迎批發
及小禮品
款式齊全
手藝精湛
玉器首飾
象牙雕刻
漆器竹器
專營中國
禮品進出口

Pacific Driving School 太平洋駕駛學校

教師傅莊順基 (JOE)

精通英語、國語、廣東話。

日間電話：437-4031

晚間：255-5054

公司電話：255-0952

206-2121 KINGSWAY VAN. B. C.

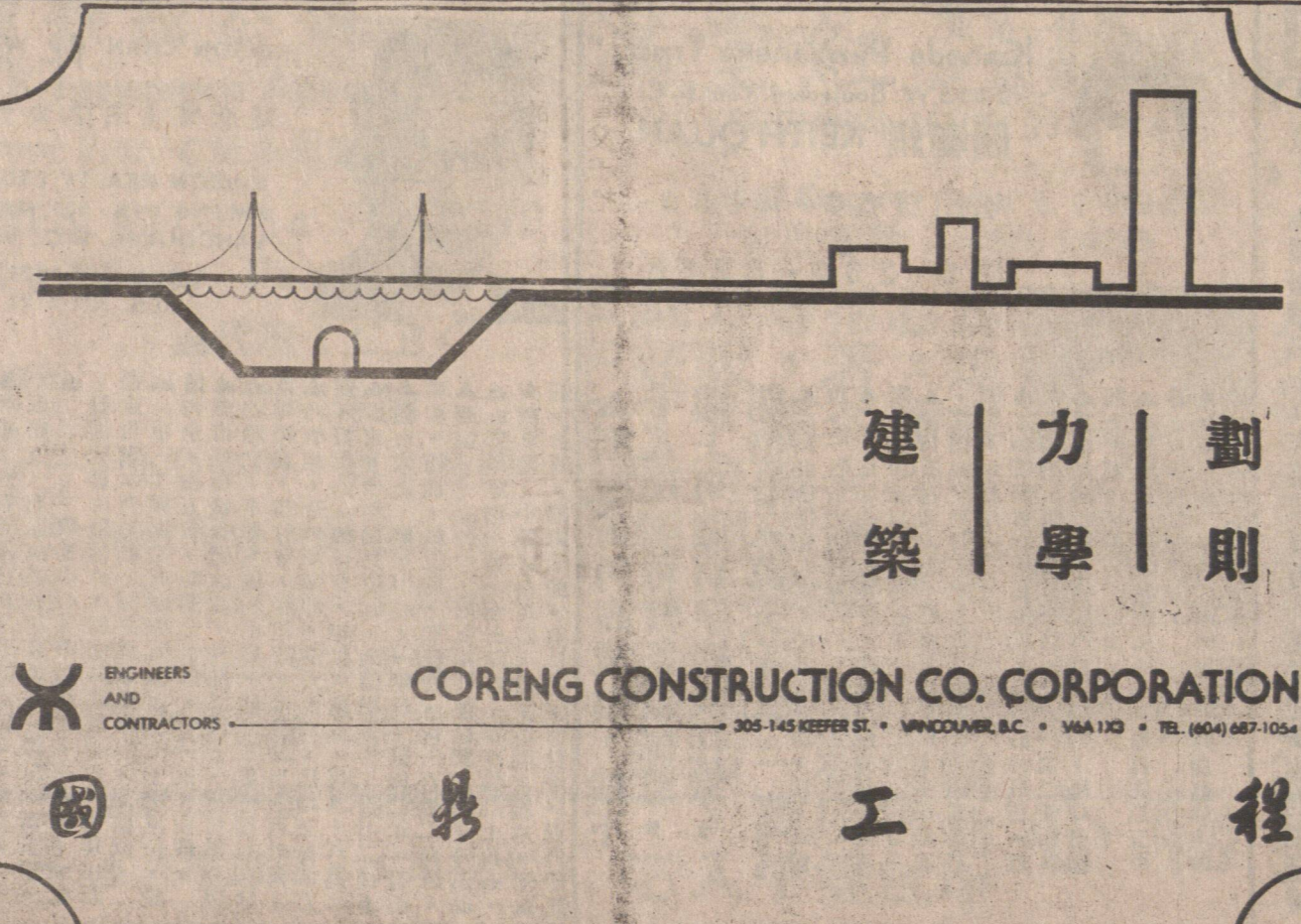
移民加拿大 一顧問服務

希或話有會哥之證方遊業專代就大客
慧留來(開見華計，面，業客學經辦
意函事專，劃及一及法願聘或商理
嘉為詢宜業多。提，投律問用工，申
顧荷問。顧倫可供協資，一豐作長請
問。詳。歡問多安投助物會包富之期前
情。迎，或排資申業計括經簽居來協
敬。接確香於經請等，，驗證住加助
電商港溫商簽多旅商之，，拿貴

二哥，
六華現本
室司設公
摩分司
街辦成
四事立
四處於
八於香
號溫港

李偉運輸公司

專運送兼辦香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
晚間電話：二五五-三三六二



建 | 力 | 劃
築 | 學 | 則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL. (604) 687-1054

國 務 工 程

韓國大餐廳

KOREAN GARDENS
RESTAURANT

(Formerly New Seoul Restaurant)

韓國式燒臘，放在檯面，任由自己
燒熟來食。是東方最特別風格的餐
式，有華人仕女招待，價銀低廉。
特別午餐，星期一至五，晚餐由五
點起，是雲埠第一始創的韓國餐館。
歡迎定座。

845 E. Hastings Van B. C.

PH. 255-8625

255-5022

滿地可銀行

華埠分行：178片打東街

滿地可銀行比西區分行行政總裁委任
李英達君 (DAVID Y. LEE) 繼
任。李君原籍香港，畢業於美國
加州大學，獲經濟學士學位。一九七四年移
居加拿大，加入滿地可銀行工作。曾在西區
各分行擔任要職。此外亦曾任一間駐加之歐洲
銀行任總裁之職。李君精通國語及粵語，對
華商及華人社區之經濟發展，定當竭誠力以赴。
滿地可銀行華埠分行謹啓

電話：665-7225

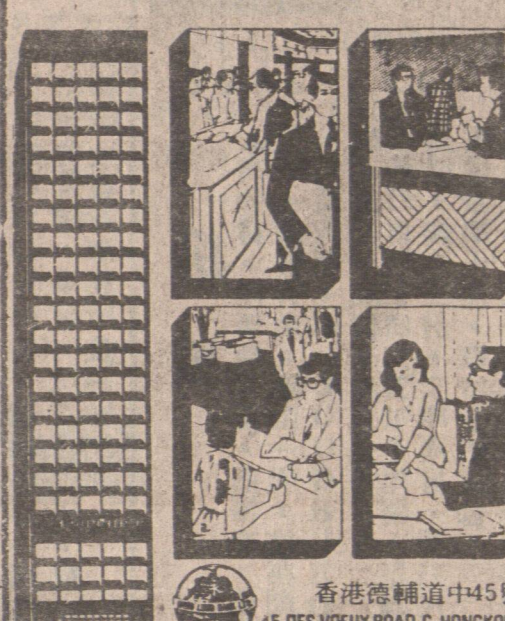
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務

● 匯兌服務 ● 儲蓄服務 ● 港九均設有分行，歡迎函詢查詢



香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG



加拿大寶路銀行

溫哥華華埠緬街四百號

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解
答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來
支票戶口等等。
華籍經理馬錦華啓

梁 祺

KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣濕氣沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四-一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

Fairway Refrigeration Co.

商用冷 氣藏

按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
備有中央及省政府牌照
持牌執照 無任歡迎
電話：二五五-二八二八
住宅：二五五-一〇五一

嘉華冷暖氣工程

煤 暖 冷 凍
氣 氣 氣 房

Tel. 251-1616

喜士定東街1131號

請 日 快 收 氣 倉 食 牛 理 專
黃 夜 捷 費 機 庫 櫃 奶 商 科
耀 服 安 從 牌 庫 櫃 瓜 業 裝
堂 務 當 康 牌 冷 貨 菜 家 置
修

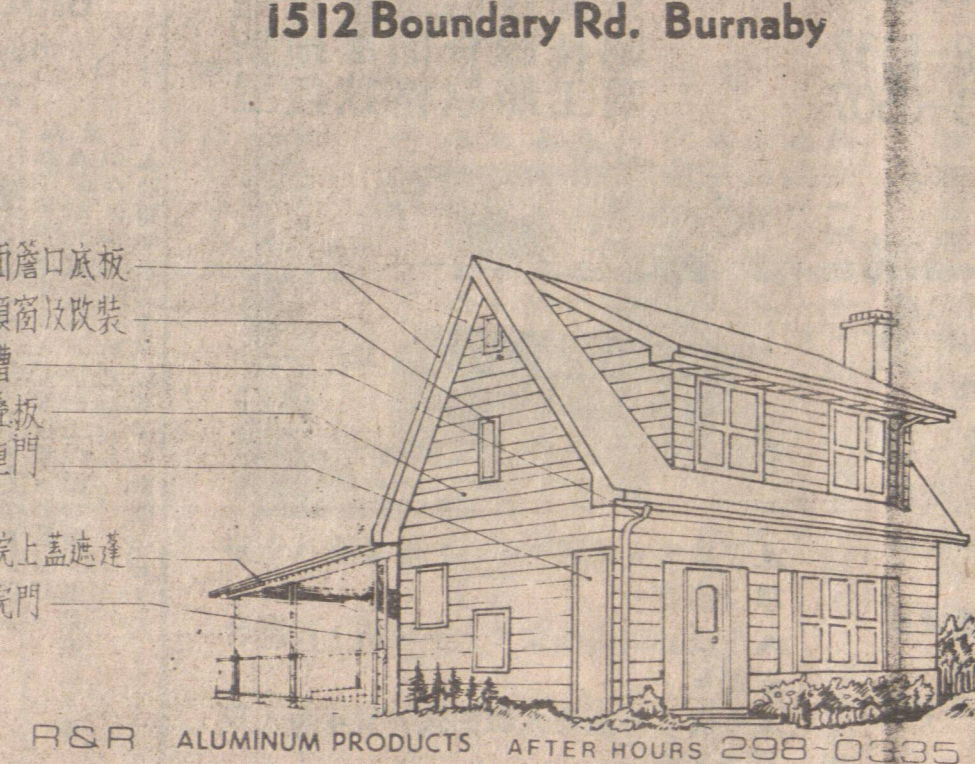
鋁 質 紗 網

尺寸大小任君選擇

房屋修理
露台木台
內外裝修
雅潔耐用
電話：二五五-一〇五一

Aluminum Products

1512 Boundary Rd. Burnaby



438-4112 RSR ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

各種地毯地布

平 賣

CARPETS & LINOS

At Very Low Price

適合住家，辦公室，餐廳及團體
用。大宗選擇，包安裝。
我們備有各色地毯適合你的
需求，請來參觀，另有特價地布
出售，我們有許多滿意的華人顧
客，「這是友善的商店」。

地毯城公司

CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway

Vancouver Ph 876-2251

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考 專 免 收 經 師 資
取 人 費 費 驗 資 良
筆 指 接 費 豐 良
試 導 送 公 富

校長：方勵強夫人 王浩士：324-4135

電話：298-4623 黃伯成：294-7519

馮坤成：294-4009 周炳麟：876-8434

岑衛富：922-2203

國際駕駛學校

International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送

專人教授 考取筆試

收費最平每小時 \$18

特價課程 \$139 八小時

校長：林伯慶 地址：386喜士定東街

電話：684-3044 684-6039



孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

往時恩義感親友

今日風光照後人

多禮堂
各種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用

特辦華人顧問
KELVIN KAN
為僑胞服務
地址: 306 E. 11th Ave.
電話: OFFICE 876-2161
住宅(華語) 872-4914



花橋樓

Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲埠 喜士定東街三七一號

本店常備
四季鮮花
盆裝樹木
新婚設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花屏
花圈花屏
無任歡迎

新盆型栽樹
結婚花球
花籃花牌
花圈花屏
花圈花屏

呂頌韶主理

Geo. Louie 住宅 255-9675



中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解神公案，解觀音籤，天星擇日，結婚，移居，祝求求運，解除災難，酬照超回，每日在緬街五〇七號二樓九號室候教。即帝商銀街隔鄰，入門口有林健龍為據。由星期一至日中午十二時下午六時，若晚上來舍下請電話預約：二五四一二八六二

月蓮花鋪

LISA FLORIST

3903KNIGHT ST. VAN. B.C.

BUS.: 872-4124

RES.: 434-1423

代理處：
片打街東
一二一號
芸生

本店常備
四季鮮花
盆裝樹木
新婚設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花屏
無任歡迎

雄記油漆

電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場櫥櫃
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

Bing Plumbing

安裝 水喉潔具

Wet Basements Made Dry

接駁政府大渠

Everything according to our agreement

電話：254-4935 炳記

電動通渠 修理漏水

All Work Fully Guaranteed

責任制使中國農民富裕

(英) 喬納森·米爾斯

——李樹輝——

現在，中國農民已受到官方鼓勵，通過努力生產，發家致富。過去，這樣的做發一度被指責為「資本主義的自發傾向」。在一般時間以前，主張允許個體經濟存在，並要求放寬取消現下的人民公社的人，曾經受到攻擊。

人民公社是已故中共主席毛澤東一九五八年倡導成立的，後來，成為中國農業的基石。全國農民的生產和生活，工作等等，都是由公社組織的。

一個剛被恢復名譽的幹部認為，要允許農民既為國家，又為自己勞動。這樣一來，就可以發揮農民的積極性，增加農業生產，而增產是實現現代化不可缺少。

他並主張實行一種「責任制」，容許小集體和各個家庭在完生產指標後，把多產的部份保留下來。

這種「責任制」得到中國強人鄧小平(中共主席)的鼓勵和中共領導的支持，正在向全國推廣。

早在「文化大革命」以前，鄧小平和當年的國家主席劉少奇，已首先倡導這種「責任制」。但是到了一九六六年，他們連同他們所倡導的東西，都被打了下來。

英文「北京週報」最近把中國中部安徽省若干繁榮的鄉村列入全國模範村。

其中一位村長，把自己的三十四隻羊，養在不適宜其家人居住的三間茅草屋內，而他們則住在「文化大革命」期間自己修的一間房屋——共有三個房間。

這位村長回憶說，在「文革」期間，他由於修建那間房屋被斥責為「暴發戶」。今天，不僅自己蓋了房子不要緊，連歸自己所有的羊群，雞群，魚塘和二棵樹也有一種驕傲了。

去年，這位村長再蓋了三間房子，其中部分資金，是由他的兒子，一位未來女婿籌募得來的。

根據「北京週報」的報道，這位村長的一個鄰近鄉村，過去實在太窮，以致該村的男青年極難找到願意嫁進該村作他妻子的少女，而村裏未婚的女青年，則渴望到外而找丈夫。

今天的情況大不相同了。在這個一度窮得要命的鄉村，家家戶戶都在積極地勞動生產。他們除了按照定額向國家出售產品外，

都能把多產部分留下來。男青年容易找到新媳婦了，連外村的女子也渴望與該村農民結婚。

一位外村的年青婦女向記者透露，她愛上該村的一位農民，不過，祇有在他的村增加生產時，她才敢把自己的「心事」告訴父母，把「被抑制的感情解放出來」。

有一人口較多的農戶，去年創造了當地的糧食產量最高紀錄，購買了一輛自行車，一只手錶，一部縫紉機和四百五十公斤化學肥料，並且修建了一間新房屋。

以中國的標準來衡量，這筆算得上是富裕的農民家庭了。最令人矚目的，還是他自己購買了手扶拖拉機。

最近，在一個為期三天的交易會內，當地的十萬農民竟把自己持有的八成錢，用來購買消費品。

當地一位官員說：「我們低估了他們的購買力。」他承認，在那個三天的交易會裏，還可以多賣數千部縫紉機和自行車，可惜貨源不足。

另一個發揮個人積極性的事例，還表現在交易會的餐館方面。據「北京週報」報道，在過去的交易會內，只有國營的餐館做其「獨家生意」，結果，給人以如下印象：服務態度差，菜式品種少，等候時間長。

這一次的交易會出現了新開設的私營食物攤檔。同過去的國營餐館比較，新攤檔給人的印象是：服務態度好，供應品種多，價錢有平有貴，豐儉由人。

一位幹部已注意到，國營餐館而對着私營攤檔的競爭，已增加了它們供應的菜式品種，延長了他們的營業時間，並改善了它們的服務態度。

另一位幹部說，農民的口袋裏還有許多多餘的錢，在即將到來的秋收後，他們的錢就會更多，他補充說，對他們，國家要考慮他們準備購買甚麼了。



VIDEO FAIR 39E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

一週年紀念

八折大減價

錄影機 八二年
汽車機
及家庭音響器材

經驗技師精工修理音響器材電視錄影機，及汽車音響等。

免費估價

價錢公道，工作可靠

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
價錢廉宜 歡迎參觀
現售定造 保君滿意

地址：雲哥華喜士定東街一六六號
電話：689-5825

BUSY BEE 1 HR CLEANERS

5684 FRASER ST
電話：321-2262

比時比乾洗

菲莎夾四十一街

酬賓大減價

西褲	\$3.00	0.99
兩件頭西裝	\$5.45	\$3.99
薄衫	\$3.25	0.99
睡袋	\$7.45	\$5.99

酬賓日期從現在起至十一月底為止

◀ 憑此廣告，才有特價優待 ▶

MANDARIN TRADE CENTRE
NO. 208, 611 MAIN STREET
VANCOUVER, B. C.,
CANADA V6A 2Y6
TEL: (604) 683-7434



溫哥華緬街六十一號
文華商場二樓二〇八室

加麗影視

Canited Video

獨家總代理

麗的電視節目錄映帶

向美加華僑提供高水準電視娛樂

原庄正版錄影帶

下期推出「女媧行動」

大俠霍元甲

最新推出 對對糊

再會太平山 武俠帝女花

推出特價錄映機

SONY

Panasonic

有各種分期付款辦法

參加辦法：
入會費 \$30.00
租片費 \$2.50 (租期二晚三天)
\$5.00 (租期七天) 金期每天加收 \$1.00 每片兩集
按金：第一盒 \$60.00 第二盒以後每盒加收 \$20.00

今期特別介紹以下節目：
浴血太平山 新大文夫
少年黃飛鴻 盜帥流香
青春三重奏 沈勝衣
人在江湖 太極強三鞭

大控訴
自由萬眾
女媧行動
大地恩情

恭賀

開幕

大展鴻圖

翡翠影視新張誌慶

莫馬
文文
敬賀

生油調味 厨房必備

各大商号均有代售




生油王

SUPERIOR SOY

NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOY BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司
電話：六八八一七四式一

Star Bedding Co.

6433 FRASER ST. 324-3634
特別刺繡最好床單，毛氈，棉被，坐墊。



聖誕，結婚，送禮佳品。
有特別兒童單人床床鋪。

憑此廣告
一律九折優待

酬賓日期：十一月二日至十四日
STAR BEDDING CO.
6433 FRASER ST. (at 48th Ave.) 324-3634

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

香港 回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程：353元起 來回778元起
台北單程：373元起 來回778元起
中國北京旅行團24日由2750元起每月出發
包括加航來回機票國內食宿觀光專人領隊
日期：九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、十一月十一日、十二月九日等
◆專售加、日航移民機票——特平◆

加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團
定期出發：2%、3%、4%、5%、6%等
專人領隊，家庭參加有優待。

賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
李端\$199起 拉斯維加斯\$249起

☆歐洲八國21日包機票食宿等\$2099元起
☆代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆特價來回羅省\$179 元起多倫多\$223 元起
☎(604)684-4151, (604)684-4152

黃氏酒家 WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

正宗粵菜

常備生猛龍蝦肉蟹游水海鮮

每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理	烹調精美	壽筵喜酌	晚飯宵夜
豐儉隨意	服務週到	巧手燒烤	歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威2183號

學

由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補習及租車考牌特設課程，由\$6元六小起，免費接送，時間任擇。

本校誠聘 經驗男女教師

高級駕駛學校

4477 Main St. Advance Driving School
全程 \$165

專人輔導英語筆試班 \$40
吳先生 872-8717
◀假期照常服務▶

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補習及有特訓班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4213
校址：3633 緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

專售移民機票 香港來回特價機票
國內外各埠機票 安排中國旅遊觀光
辦理東南亞及世界各地旅遊
代辦出國護照旅行手續

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購得大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Drive

順發冷氣工程

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價 253-5685 朱先生

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel: 682-1804

經，或廠紙報警宜能龍
理要小便一告局，照工龍
人車姐能同書報週期們在
：信，達到及告事修間在
：林用太照所開，後理理我
蔭也為毛下臨品品車一
葉可服片修燕帶即車B
啓以務，車疏回到車C

英華旅行社

191 E. Hastings St. Van. B.C.
電話：(604) 689-6412 鄭小姐
681-3816 晚間：437-6270

- 廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店，每日三餐，華人領隊。
- 香港單程\$353。雙程\$778。
- 特價移民機票。
- 特平當來回：星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉等地。
- 代售華僑之雪各種旅行團。
- 來回倫敦特價機票\$99起。
- 夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元（機票\$398）
- 李端，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。
- 中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名勝，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。
- 特平來回羅省\$179小童\$139
- 代售加航空中巴士票：多倫多，滿地可，溫地辟等地。
- 專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
- 卡加利單程\$59。
- 點曼頓單程\$64。

Fast Friendly Triple 'F' Auto Body Limited

至寶車身修理廠

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

起貨迅速 取價公道 服務週到



遇有汽車意外損壞，請電至寶車身修理廠。
本廠經理人 馮紹祈 將會為你解答一切難題。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6
TEL. 872-1637

永安燕梳公司

PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理：省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET (緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽保酒機 証險店票

移民顧問

前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難，自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR ST. 206室, VAN.
(辦公電話) 684-6719



劉麗玲在《迷情》中，新戲路，有異於往昔的演出。



消息視

陳琪琪嫁霍震寰

八年愛情長跑畢
陳琪琪嫁霍震寰
繼而於三月三日，在溫哥華舉行的婚禮上，陳琪琪與霍震寰正式結為連理。陳琪琪在婚前，曾與霍震寰共同生活了八年，這段時間裡，他們經歷了許多風風雨雨，但始終相愛如初。婚禮當天，賓客雲集，場面熱鬧，陳琪琪與霍震寰在眾人的祝福下，舉行了莊重的儀式。

戴月娥演電視
至今仍未捱過
覺得藝員很輕鬆
戴月娥在拍完《藍血》後，曾一度考慮過轉行，但後來她還是選擇了繼續留在演藝圈。她表示，雖然演藝工作有時會感到壓力，但整體來說，她覺得這個行業很有趣，也很輕鬆。她目前正在籌備新的電視節目，並希望能夠通過自己的努力，為觀眾帶來更多精彩的內容。

勞錦嫦心情苦悶
卸任後赴外讀書
勞錦嫦在卸任後，曾感到一段時間的迷茫和苦悶。為了走出這段陰影，她決定去國外留學，尋求新的發展。她表示，在留學期間，她會努力學習，充實自己，並希望能夠在未來的某一天，能夠以更成熟、更自信的面貌回到香港。

李小龍影片轉成片集
美電視創最高收視率
美國電視台最近推出了一部由李小龍主演的電影合集，這部合集收錄了李小龍在多部電影中的精彩片段。由於李小龍在國際上的知名度極高，這部合集播出後，創下了該電視台有史以來的最高收視率。

為鍾保羅籌款
陳百強念友情
陳百強為了幫助鍾保羅籌集醫藥費，曾發起了一項籌款活動。陳百強表示，鍾保羅是他的老朋友，他非常關心鍾保羅的病情，並希望通過自己的努力，能夠幫助鍾保羅度過難關。

有人問，以鍾保羅的家境，為什麼還要為他籌款？陳百強回答說，鍾保羅是一個非常有才華的人，他的去世是一個巨大的損失。他希望通過這次籌款活動，能夠讓更多的人關注到鍾保羅的病情，並為他提供必要的幫助。

鍾保羅最近病情不好，如今還不能出院。

利昌海產公司

片打街東260號

電話：六六九一六一六〇

青島對蝦

青島銀鱸魚

青島海螺肉

本地生猛海鮮

新到中國冰霜明蝦

到

新

到

新

到

新

到

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.

Tel. No. (604) 253-3711

上海細號龍缸皮蛋 220至240
上海細號龍缸鹹蛋 220至240
藍罐丹麥奶油餅 6/2lb或12/1lb
泰國發榮綠豆
生晒龍眼乾 100克
珠江牌鹹三蒸酒 大罇或細罇

天津鴨梨
菲芝生薑
大肉蒜子
蓮藕馬蹄
白果冬瓜

新貨上市 特價介紹

華埠 司公限有豐元 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

敬請各位僑胞注意：
慶祝
辛亥革命七十週年紀念
本公司門市部
自十月十日起
各種陶瓷器
手工藝品
一律九折

雲埠 司公限有興泰 加屬
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

唐屋酒家

地址：二埠六街（夾三街）二百四十六號
246-6TH ST. (at 3rd AVE.)
TEL. 522-3984

有停車場
服務週到
座位舒適
園林佈置
豐儉隨意
晚飯宵夜
選料上乘
壽筵喜酌
正宗粵菜
名廚主理

DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC
81年
COROLLA
大特價
KEN CHEUNG
張景忠
PHONE 682-8881

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025

大量進口
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菓
零沽批發 一律歡迎
五二〇六—八八六：話電

水電公司最近發表工程報告指出 卑詩需增電力供應

【本報訊】卑詩電力公司最近發表工程報告指出，卑詩省電力供應在未來十年內，將由目前的五千一百兆瓦，增加至六千一百兆瓦。報告指出，卑詩省電力供應在未來十年內，將由目前的五千一百兆瓦，增加至六千一百兆瓦。報告指出，卑詩省電力供應在未來十年內，將由目前的五千一百兆瓦，增加至六千一百兆瓦。

中加建交特輯出版

【本報訊】本報特輯組最近出版了一本名為「中加建交特輯」的刊物，內容豐富，包括中加建交後，中加兩國在政治、經濟、文化、教育等各方面的交流與合作。該刊物旨在向讀者介紹中加建交後的發展情況，並促進中加兩國之間的友好關係。

馬本挺翁仙遊

【本報訊】馬本挺翁仙遊，廣東台山白朗鄉人，已於十一月五日（農曆十月十五日）下午一時，在溫哥華市內仙逝。馬翁生前熱心公益，曾任多個社團職務，其逝世，鄉友咸表哀悼。

許慕貞陳素文主持 移民婦女研討會

【本報訊】由許慕貞、陳素文兩位女士主持的「移民婦女研討會」，已於十一月三日（星期日）下午二時，在溫哥華市內某社區中心舉行。會中，兩位主持分別就移民婦女在加國的生活、工作、法律權益等問題，與在場婦女進行了深入探討。

兩批惡劣少集體打鬥 十四歲青年被刺傷

【本報訊】溫哥華市內兩批惡劣少年，於十一月三日（星期日）下午，在市中心某商業區發生集體打鬥。其中一名十四歲青年在混亂中被刺傷，傷勢嚴重。警方接報後迅速趕到現場，將涉案少年帶回警局調查。

裝修工程
周先生
電話：253-9651
321-4750
承接新屋、舊屋改建、土庫間格、露台車房、水電安裝、內外油漆

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大講小酌、豐儉隨意、無任歡迎

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
名廚主理、大小宴會、晚飯宵夜、七天營業、歌星樂隊、每晚演唱、即日登台、陣容雄厚

名園大酒家
楊柳青小姐、周玲小姐、凌小姐
每晚九時半開始、歌星樂隊、每晚演唱、即日登台、陣容雄厚

北雲滑雪別墅易主
北雲滑雪別墅，位於溫哥華市內，環境優美，設施齊全。現因易主，特廉出售。有意者請洽：(604) 681-1234。

兩批惡劣少集體打鬥
十四歲青年被刺傷
溫哥華市內兩批惡劣少年，於十一月三日（星期日）下午，在市中心某商業區發生集體打鬥。其中一名十四歲青年在混亂中被刺傷，傷勢嚴重。警方接報後迅速趕到現場，將涉案少年帶回警局調查。

馬本挺翁仙遊
馬本挺翁仙遊，廣東台山白朗鄉人，已於十一月五日（農曆十月十五日）下午一時，在溫哥華市內仙逝。馬翁生前熱心公益，曾任多個社團職務，其逝世，鄉友咸表哀悼。

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
服務週到、名廚烹飪、正宗粵菜、用料最靚、小宴晚飯、豐儉隨意、馳名燒烤、歡迎外賣

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037或926-6038
一年四季日日恭候光臨
著名煲仔菜各種鐵板燒、與眾不同、菜著週到、名廚主理、精製名菜、品質超優、服務週到、精製名菜、品質超優、服務週到

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號 電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
粵粉麵飯、精美粵菜、掛爐燒烤、名廚主理、歡迎外賣

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
四時有不謝之花、五節有長春之草、食在秘書寶路、住在大溫哥華、天上人間、秘書寶路蔡根璇立正

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠舖街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔、新鮮蛋麵、鮮肉春卷、鮮肉水餃、鮮肉鍋貼、鮮肉雲吞、鮮肉湯包、鮮肉燒賣、鮮肉小籠包、鮮肉鍋貼、鮮肉雲吞、鮮肉湯包、鮮肉燒賣、鮮肉小籠包

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔、新鮮蛋麵、鮮肉春卷、鮮肉水餃、鮮肉鍋貼、鮮肉雲吞、鮮肉湯包、鮮肉燒賣、鮮肉小籠包、鮮肉鍋貼、鮮肉雲吞、鮮肉湯包、鮮肉燒賣、鮮肉小籠包

卑詩省內閣批准撥款九萬餘元
蘇基興建耆英大樓

批准撥款九萬五千三百五十元，以為蘇基區興建英房屋之需。

此項津貼為撥給蘇基英房屋協會，根據該英房屋建築法例規定而進行者，此六單位房屋所建屋之土地，為該協會所有，位於愛亞道，在現在愛亞普英樓十二單位附近。

醫學研究新成就
已能將血型改變

（多倫多地球郵報電）紐約的研究員已能用一種咖啡豆的雲把血型改變，這個成功的研究，三月份之數額為三百五十億三千萬元，去年同期為二百三十九億元。

一群科學家用這種酶把B

劉伯納呈電訊委會
求設多元文化電視

(雲訊)華商電視界人士劉

高醫生說，他可以用這種術把A型血轉為O型，醫生們年來的夢想現在已經實現了，

大雲處 銀行支票

本省鐵路及加拿大

卑詩西北

(雲爾華加新社電) 卑詩鐵

九月份三百餘億元

時事
評述

報告，九月八雲高平區所處理之一，但不會刺激使 片士魯 荆港及東

祝賀加國修憲成功

周青

省省長就修憲的問題達成協議。此舉的意義有二，一是使一九二七年以來歷時五十四年的聯邦政

府與省政府之間關於修憲問題的一切有利條件于一身，而在經濟上的發展却一直未如理想，其中當然存在着許多因素，但是最主要的一個因素，相信是各省之間以及各省與聯邦之間的合作未能

年的加國，從此正式在技術上和
法律上完全脫離英國而成為一國
獨立國家。加國雖然早已宣佈脫

部屬於英國，因而一直沒有一部屬於本國的完全獨立的想法。因此，這次憲法會議的成功，將把加拿大進入一個新的歷史時期。

各省只為本身的利益着想，別省的利益固然不予理會，就是聯邦政府的利益也是置若罔聞，以致這十個省份好像十個獨立王國般。像這樣的國家，如何能有

此次修憲會議，並非僅僅決定從英國取回憲法，完成加國在

技術上及法上的完全獨立程序
權力及天然資源等問題。因此，
移應後的加拿大，不僅在國際上
是一個真正的完全的獨立國家，
羣力，促進加國的更加巨大的繁
榮與發展。

(更正：十一月六日本欄的
標題應為「利拔蘇三國戰雲密佈」，
手民之誤，特此更正，並向

而且在國內也將會成爲一個統一

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET
Vancouver B.C. V5X 3L2
TEL 321-2545

各位僑胞好消息：
相信大家都知道：燃油的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝備有燃油爐欲改為煤氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如僑胞府上設有燃油爐而想轉為煤氣爐，請電：321-2545先施煤氣電器工程有限公司。本公司會派專人到府上為閣下免費估價。

古壁舉行七屆會議

(渥太華訊) 加外交部宣佈，加拿大比利時委員會，在古壁市舉行第七屆會議，該委員會於一九六七至七九年，由於加拿大及比利時簽訂文化條約規定而設立。委員會主席為外交部副部長霍爾加治汝，比利時國家教育部高等教育科學研究總主任戴爾加。

加拿大代表團成員包括曼尼巴巴、安大略、紐賓斯域、及諾斯高沙各省代表及聯邦政府文化流業務計劃機構代表，兩國政府有關代表。

室內設計裝飾工程

優良設計可匯美觀及實用於一爐
本公司包辦可使閣下慳錢及慳力

整苑設計公司
SUPERMADE DESIGN
S CONTRACTOR LTD.
PHONE (604) 434 3480

珠寶公司、中西酒樓、餐館、店舖、醫生、牙醫館、一切寫字樓

發展煤產

家鐵路發言人稱

主講人爲內政部長上議員積柯士

前舉行上議院憲法會議會

約省西北部煤礦場鐵路加以改善

不會更加方便。

皮草服務

政府註冊

轉款改樣

收費廉宜

每日由中午至晚上九時

電：291-6797 周

專門修改

度身訂造

工作妥善

期。改爲十一月廿二日（星期日）下午一時舉行，屆時希該會會員依時參加共商，以策進行云。

南雲區自由黨定期紀念宴會歡迎參加

（雲訊）南雲區自由黨人定期十一月十四日星期日下午假座運街西南七二五號藍章汽車旅

八二年初開幕，屆時將增加卅八張其他病床，並且改善產科之各種服務。

大雲區域亦批准撥款二萬二千元，作爲北本汝比富本醫院增設病床及擴建醫療保健服務之需。

（尙有新聞刊第七版）

一票爲市議員
 請投畢地女士
 日(星期六)
 十二月二十一



BAIRD女士對社會工作，十分熱心，
 任域多利區內學校執事 (GREATER
 VICTORIA SCHOOL
 TRUSTEE)；金慕臣大學主席
 (CHAIRMAN OF CAMOSUN
 COLLEGE)；和域多利警察局執事
 (VICTORIA POLICE
 BOARD MEMBER)



BAIRD,

JANET M.

ALDERMAN

▲席：成年人每位十元，十二歲以下小童每位六元。七十歲以上盡足義務會員夫婦免收席金，但須預早報名，領取入席券。

恩平總會館通告

爲通告事，本會館原定十一月十五日召開全體會員大會，因時間問題，難於舉行。故決定改期。現定於十一月廿二日（星期日）下午一時正在本會禮堂舉行，特此通告改期。仰各會員知照，希屆時返會，共策進行是幸。

恩平總會館啓

一九八一年十一月十二日

本總會謹訂於一九八一年十一月十五日（星期日）舉行成立第十一週年紀念下午六時假座名園大酒家歡宴敬請
僑團友好屆時蒞臨藉增
光寵

△代柬一

黃氏宗親總會仝人敬約

△代柬二

本總會謹訂於一九八一年十一月十五日（星期日）下午一時舉行成立第十一週年紀念典禮，淨升體育會瑞獅調祖，茶會叙慶，同日下午六時假座名園大酒家歡宴。統請
黃伍兩姓昆仲姊妹孀姆屆時踴躍參加助慶

黃氏宗親總會仝人敬約

▲參加宴會報名處如后：本總會，泰興公司，芸生公司，位仁酒家，緬大藥房，遠東珠寶行，黃肇快事務所，名園酒家，英升體育會，榮新印刷公司，

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3

二十四小時電話服務 (604) 682-5725

二周年大減價一個月

由今至十一月十五日截止。節目豐富。
近又運到大幫新國、粵、英語影帶
供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。
普通會員散租平過飲咖啡。

RCA

詳情請向本公司接洽。
專售名廠電視機、錄影機
錄影器材價錢特平

VHS影帶每打單價 \$1800 2-6小時
BETA影帶每打單價 \$1500 2-3小時

VHS及BET均有錄影機由695.00起

租全視帶 → 放入錄影機內 → 公佈在電視機內

15 % 按揭
(分期付款屋主)
新建石屎樓，每組新型設計，有火爐，雪櫃，洗碗機，窗簾。一流地毯。有一房及兩房，私家天台。特價分層出賣。享受政府第一次買屋補助金。星期六、日開放。詳情即電：
738-7672
(COURTESY TO AGENT)

加大參茸公司
 溫哥華喜市定東街四六一號
 電話(六〇四)二五五-七〇三三

中醫 陳陟贊 代客配藥 膏丹丸散

維他人參丸
 補腎益精
 滋陰補虛

VITAL GINSENG

總代理高麗參丸
 歡迎批發郵購

大 中 華
Great China Co.
溫哥華片打東街八號
PHONE 683-3532

第二批運到
中國純羊毛地毯
特價八折酬賓



11月15日開始 居加生活 添姿彩

睇好節目 翡翠影視由11月15日開始, 接受辦理入會手續。
會員憑會員證租借錄影帶!

可得巨獎 第一批會員名額只限500位, 可參加幸運抽獎。
頭獎為雙人來回香港機票, 包住宿, 並獲招待參觀
香港無線電視台; 二獎、三獎為名貴
錄影機或電視機。

精彩節目 應有盡有 原裝錄影 絕對傳真



翡翠影視

地址: 中華文化中心二樓 電話: 6834168
獨家代理香港無線電視(TVB)錄影帶!

